

## Ibaluwa ya Pauli kwe Iwanu wa Filipi Ichilongole

Pauli kandika ibaluwa ino kwa Wakiristu iwang'ali wokala mne isi ya Filipi mna miyaka ya sitini na ghumwe kulawa Yesu hakalile muisi, kayandika hayohighwe mna isi ya Roma (1:13). Ibaluwa ayo yandikighwa kwa kanisa ilikalile mna isi ya Filipi. Twodaha kumanya mbuli tsa ghumji ghwa Filipi tung'asoma chitabu cha Sang'ano tsa Watumighwa. Filipi tsaghukala ghumji mkulu ghwa isi ya Makedoniya. Pfipfila tsalikala kanisa lya mwan-duso lyanzile ako Makedoniya, Pauli na Sila iwo iwanzile kuwapetela iwanu imbuli inoghile, kuya iwanu awo wawa kanisa. Kuya Pauli na Sila tsawohighwa kwa chilo chimwe hawang'ali wa mne ghumji agho (Gham 16).

Pauli tsakana mbuli nyingi tsimtendile yandike ibaluwa ino. Na katumila chipindi chino kuwalongela mighede kanisa alyo kwa ipfinu pfawamghalile hayohighwe (4:10-19). Pfipfila tsakabama wamanye yeye pfayoghendelela mna ligeletsa lyayohighwe, na tsakawasaghula tsina Timoteo na Epafradito wangile kanisa lya Filipi (2:19-30), apfo kolibama likanisa alyo liwabokele na liwategheletse ka pfilongotsi wawo.

Ighali mno

Mne isula ya 1:1-2, Pauli kolilamsa likanisa.

Mne isula ya 1:3-2:30, Pauli kowalongela pfoyoghendelela na ighampatile.

Mne isula ya 3:1-4:9, Kuya Pauli kowalaghitsa Wakiristu pfawobamighwa kukala.

Mne isula ya 4:10-23, Pauli komalitsa kwa kulonga mighede kwa likanisa kwa kumghalila ipfinu, kuya kowalamsa.

<sup>1</sup> Nene Pauli na Timoteo, iwatumwa wa Kiristu Yesu.

Twomwandikilani mwemwe iwanu wose we Imulungu yamkala ako Filipi yamwilungile na Kiristu Yesu, hamwe ne iwakulu, na awala iwowapfila wakulu kuwalongotsa iwanu iwomtoghola Kiristu,

<sup>2</sup> Nomlomba Imulungu Aba wetu na Imtwatsa wetu Yesu Kiristu yawatendele uluso wake na yamwikeni tseghamba.

*Pauli kowalombela iwanu iwomtoghola Kiristu*

<sup>3</sup> Nolonga mighede kwe Imulungu wangu chila hanimkumbukani, <sup>4</sup> na chila hanimlombelani wose, nomlombelani aku nodeng'elela, <sup>5</sup> kwapfila pfamnyapfile mne isang'ano yo ukwenetsa Imbuli Inoghile kulawa litsuwa lila lya mwanduso mbaka leloli. <sup>6</sup> Nene nomanya ghendo ka Imulungu iyandusile isang'ano ino inoghile mghati mwenu, katsoighendeletsa mbaka haitsoimila mne litsuwa lila hayatsakuya Kiristu Yesu. <sup>7</sup> Pfinogha nene kuwakumbukani pfino, kwaapfila mwemwe mwa mne ghumoyo ghwangu. Mana mwemwe mwose tsamkala na nene mne uluso wanitendele Imulungu lya ukuiyamila na ukwimitsa Imbuli Inoghile, sambu hanili mchifungo na hala hanikalile sina nyohighwe. <sup>8</sup> Imulungu komanya ka nolongesa ghendo ahala hanilonga, kwa unoghelo uhula wa Yesu Kiristu nosulukila kumwonani.

<sup>9</sup> Nomlomba Imulungu unoghelo wenu wongetseke, hamwe ne ukumanya kweli na inzewe yose, <sup>10</sup> ili mdahe ukusaghula ichinu ichinoghile ghendo. Kuya mwoneke mnogha na mwahela matotso mne litsuwa lila hayatsakuya Kiristu. <sup>11</sup> Ughima wenu umemesighwe ipfinu

pfose ipfinoghile apfila Yesu Kiristu yaliyeka yodaha kumwing'ani, ili Imulungu yoneke kamkulu na yatun-yighwe.

*Kukala kwa kumsang'anila Kiristu*

<sup>12</sup> Ndughu tsangu nobama mmanyeye ka aghala ghandawile, ghandawila ili Imbuli Inoghile ighendelele. <sup>13</sup> Kwaajili ayo, iwokalitsa ing'anda ye mndewa ne iwanu wangi, wose womanya ka namchifungo kwaapfila nene nomsang'anila Kiristu. <sup>14</sup> Na ukwohighwa kwangu kuwatenda iwandughu wengi iwali mghati mwe Imtwatsa wantoghole ghendo Imtwatsa, na waghumighwa ghumoyo kupeta Imbuli ye Imulungu bila ukupfuka.

<sup>15</sup> Kwa ukulongesa iwanu wangi wopeta mbuli ya Kiristu kwaapfila wana chepfu na waghobo. Leken iwanu wangi wopeta mbuli ya Kiristu kwa ghumoyo ghunoghile, <sup>16</sup> hawano wotenda apfo kwa unoghelo, womanya ka Imulungu kangaya isang'ano ino ya kuiyamila Imbuli Inoghile. <sup>17</sup> Leken awala wangi wopeta mbuli ya Yesu Kiristu kwo ukwishindana na wala si kwa ghumoyo ghunoghile bae, wepfukitsa kwa ukutenda apfo watsony-ongetsela maghayo mchifungo.

<sup>18</sup> Leken agho kuna nene si chinu bae! Nene nodeng'elela iwanu wang'apeta mbuli ya Yesu Kiristu kwa inzila yoyose, iwe kwa ghumoyo wihile au kwa ghumoyo ghunoghile, nene nitsoghendelela kudeng'elela. <sup>19</sup> Kwaapfila nomanya kwa kulomba kwenu na kwa ukwapfilighwa na Ghumuhe ghwe Yesu Kiristu nitsolekelelighwa. <sup>20</sup> Chanibama na chanilolela, nene ndeke kughelighwa chinyala, ila niwe na ghumoyo ghune ngupfu ghamatsuwa ghose, na hasa sambu, ili Kiristu yatun-yighwe mne ughima wangu, ning'ali mghima au ning'afa. <sup>21</sup> Kwaapfila kuna nene, ughima kumsang'anila Kiristu

na ning'afa nene nobweda. <sup>22</sup> Lekeni ka ukughendelela kwangu ne ughima nitsodaha ukutenda isang'ano ine ghamatunda ng'ani, lelo imane nisaghule choni! <sup>23</sup> Namghati mwa ipfinu pfinu pfili. Nosulukila niuleke ughima uno, ng'ende ng'akale na Kiristu, kwaapfila apfi pfinogha, <sup>24</sup> lekeni pfinogha ng'ani kuna mwemwe ning'aghendelela kuwa mghima. <sup>25</sup> Nomanya ghendo nitsokala mghima, na nitsoghendelela kukala namwe ili mghendelele na mdeng'elele mne inoghola, <sup>26</sup> ili hanitsokuwa na mwemwe keli, mtsokuwa na ichinu che ukwighodela kwa aghala Yesu Kiristu ghatendile kubitila nene.

<sup>27</sup> Lelo ichibamighwa, ghamatendo ghenu ghawe ka pfaibama Imbuli Inoghile ya Kiristu, ili ning'atsa kuna mwemwe au ka sitsile bae, nihulike mwakwima chidete kwa ghumoyo ghumwe na mwetowa ing'ondo kwa ghumoyo ghumwe kwaajili ya inoghola ye Imbuli Inoghile. <sup>28</sup> Mleke kuwapfuka iwanebe wenu, ghamatsuwa ghose mghumighwe ghumoyo, ayo itsowalangusa kuwa wawo watsokwagha, namwe mtsokomboka, kwaapfila Imulungu iyo yatsomtendani muhume. <sup>29</sup> Mana mwing'ighwa nyafwasi ya kumsang'anila Kiristu si kwa kumtoghola kuliyeke bae, ila ne ukudununzika kwaajili yake. <sup>30</sup> Lelo mwodaha kuwa na nene mne ing'ondo. Ing'ondo iila yamwonile netowa hala ghumwande na hata sambu ning'ali mne ing'ondo ka pfamuhulika.

## 2

### *Muwe ka pfayali Kiristu*

<sup>1</sup> Apfi ughima wenu mghati mwe Kiristu ng'aumwing'ani ingupfu bae? Pfii unoghelo wake ng'auwaghumani ghumoyo bae? Pfii ng'amwilungile na Ghumuhe Mwenzeluka bae, na ng'amwiyonela

libatsi na ng'amwiyonela usungu? <sup>2</sup> Lelo muimemelese indeng'elo yangu kwa kuwa na watso limwe, unoghelo umwe, ghumoyo ghumwe na mwalangule chinu chimwe. <sup>3</sup> Mleke kutenda chochose kwa kwishindana au kwa ukwighoda hela, muwe wenyepfale mwemwe kwa mwemwe na chila imunu yamwone myaghe kanogha kubita yeye imwenyegho. <sup>4</sup> Chila imunu yaleke kulola chayobama yeye mwenyegho yaliheka, lekeni pfipfila alole chawobama iwanu wangi. <sup>5</sup> Muwe na ghumoyo ghughula iyakalile nagho Kiristu Yesu.

<sup>6</sup> Yeye pfayali tsakakala Imulungu, lekeni ng'onile bae kuwa Imulungu ka ichinu che uku-nanahila.

<sup>7</sup> Ila kaghaleka ghose ighali ghake, kawa ka pfayali mtumwa, tsakelelighwa imunu ka wanu wangi.

<sup>8</sup> Tsakakala mwenyepfale kwa kumtegheletsa Imulungu mbaka kufa, hata kufa mna msalaba.

<sup>9</sup> Apfo Imulungu kamwinula uchanya ghendo, kuya kamwing'a taghwa kulu kubita mataghwa ghose,

<sup>10</sup> ili kwa taghwa lya Yesu, ipfinu pfose ipfili kulanga, ipfili muisi, na ipfili kutsimu pfitowe ghamaghoti. <sup>11</sup> Na chila lulimi lutoghole kuwa Yesu Kiristu ka Imtwatsa, kwa utunitso wa Aba Imulungu.

### *Kulangatsa ka tsinondo*

<sup>12</sup> Apfo wanoghelighwa wangu, ka pfamnitegheletse ghamatsuwa ghose haning'ali namwe, lelo pfinogha ng'ani mwemwe kunitegheletsa hata sambu ning'awa kutali namwe. Kwa kupfuka ne ukudedema mlanguse kwa ghamatendo ghenu ka mkombolighwa, <sup>13</sup> kwaapfila ghamatsuwa ghose Imulungu kosang'ana mghati mwenu,

na komtendani mdahe kubama na kutenda aghala ghobama imwenyegho.

<sup>14</sup> Mtende chila chinu bila kusing'inika au ukuhisanya, <sup>15</sup> ili muwe iwana we Imulungu imdeghete na imlihela matotso, imkala mne isi ihile na ine iwanu wane nzambi, mwoneke mghati mwawo ka tsinondo itsing'aika kulanga, <sup>16</sup> aku mwokindilisa ghoya mbuli iighala ughima. Mng'atenda apfo nitsokuwa ne ichinu che ukwighodela kwaajili yenu litsuwa lyatsakuya Kiristu, Mana itsolan-gusa ka ingupfu yangu na isang'ano yangu ng'apfaghile hela.

<sup>17</sup> Leken i hata ka nolapfighwa nife ka nambiko hamwe ne inoghola yenu kwaajili ye Imulungu, nene nodeng'a, pfipfila nodeng'elele namwe mwose. <sup>18</sup> Namwe pfipfila mdeng'e, kuya mdeng'elele na nene.

#### *Timoteo na Epafuradito*

<sup>19</sup> Samb i baha Imtwatsa Yesu ang'abama nitsomtuma Timoteo kuna mwemwe, ili nighumighwe ghumoyo han-itsobokela mbuli tsenu. <sup>20</sup> Kwaapfila nahela imunu yungi ka yeye iyololesa ghendo mbuli tsenu. <sup>21</sup> Kwaapfila iwanu wangi wose wolola mbuli tsawo iwenyegho, ng'awolola mbuli tsa Yesu Kiristu bae. <sup>22</sup> Mwemwe mwose mwom-anya Timoteo pfasang'ane na nene kwaajili ye Imbuli Inoghile, ka imwana na aba wake. <sup>23</sup> Apfo nololela nitsomtuma kuna mwemwe, ahala hanitsomanya aghala ighatsondawila. <sup>24</sup> Na nene nomtoghola Imtwatsa ka nene imwenyegho na habehi kuwatsilani.

<sup>25</sup> Leken i nakona pfinogha kumuyitsa Epafuradito, ndughu yangu, mtenda sang'ano miyangu yeiyamile imbuli inoghile hamwe na nene, pfipfila ka msenga wenu imumghalile yanyapfile. <sup>26</sup> Kwaapfila kobama ng'ani awone mwemwe wose, na tsakona usungu kwaap-fila tsamuhulika yang'ali yoghula. <sup>27</sup> Yang'ali yoghula,

chidogho yafe. Lekeni Imulungu kamwonela libatsi, ng'amwonele libatsi yeye yaliyeka bae, ila kambonela na nene pfipfila, ili ndeke kuwa na usungu mkulu ng'ani. <sup>28</sup> Apfo nobama ghendo kumtuma kuna mwemwe, ili mng'amwona mdeng'elele keli, na usungu wangu umale. <sup>29</sup> Mumbokele kwa kudeng'ela ka ndughu mne Imtwatsa. Muwatoghole iwanu ka yeye. <sup>30</sup> Mana tsakabama yafe kwaajili ye isang'ano ya Kiristu, naye tsakauhonza ughima wake ili anyapfile hala mwemwe muwenyegho ng'amdahile bae kunyapfila.

### 3

#### *Kutogholighwa ne Imulungu ka tunogha*

<sup>1</sup> Kuya ndughu tsangu deng'elelani kukala mghati mwe Imtwatsa. Sikwipfa bae ukwandika ghaghala ghanongole ukumwandikilani, kwaapfila agha ghatsomtendani mwemwe mwalangitse. <sup>2</sup> Mwalangitse na awala iwali ka wambwa, awala wose iwotenda ghehile, iwanu iwokomangitsa ukwighana lukuli. <sup>3</sup> Twetwe twa iwanu iwengile ngoma ghendo, si wawo bae, kwaapfila twetwe twomtamani Imulungu kubitila Ghumuhe wake, na tweghoda kwa kwilunga na Kiristu Yesu, wala ng'atuhuwila lukuli bae. <sup>4</sup> Nene imwenyegho ning'adahile kuluhuwila lukuli, ka kuna imunu kepfikitsa kodaha kuluhuwila lukuli, ayo ng'onibita nene bae. <sup>5</sup> Tsanyingila ngoma mne litsuwa lya nane, nene na imunu wa Isiraeli, wa kabila la Benjamin, Mwebulaniya ghendo, kwa imbuli ye ukukinda Ghamalaghitso, nene ng'ala Mfarisayo, <sup>6</sup> tsanisulukila kutenda achila chambonile Imulungu kobama nitende, mbaka tsaniwadununza iwanu iwomtoghola Kiristu, kwa imbuli ya kutogholighwa ne Imulungu kwa kukinda Ghamalaghitso, nene tsanahela litotso. <sup>7</sup> Lekeni aghala ghose ghambonile ghana fwaida kuna nene, sambu

noghona si chinu bae kwaajili ya Kiristu. <sup>8</sup> Si agho ghaliyeka bae, ghose noghona si chinu bae kwaajili ya unoghelo mkulu ng'ani wa kummanya Yesu Imtwatsa wangu. Kwaajili yake nyasa chila ichinu, noghona agho ghose ka mipfi, ili nimpate Kiristu, <sup>9</sup> mboneke namghati mwake ghendo. Kuya sibama keli bae kutoghologhwa ne Imulungu kwa kukinda Ghamalaghitso, ila nobama noghologhwe kwa kumtoghola Kiristu, ukutoghologhwa ukulawa kwe Imulungu kubitila inoghola. <sup>10</sup> Nobama nimmanye Kiristu ne ingupfu ye ukutsilihuka kwake, nobama kudununzika hamwe naye, na ukwighala naye mne lifwa lyake, <sup>11</sup> aku nani nololela nitsotsilihulighwa.

*Notsuma mvike hanibama kupfika*

<sup>12</sup> Silonga bae mvika, au nene nitimila, mbe! Ila noghendelela kwikatsa ili nipate ghweko lila, kubitila ghweko alyo Yesu Kiristu imwenyegho tsakanipata nene. <sup>13</sup> Ndughu tsangu silonga bae ka nipata, ila notenda chinu chimwe chilyeka, noghasemwa gha ghumwande, noghalola ighali hambele, <sup>14</sup> notsuma mvike hanibama kupfika ili nibokele ghweko lya ughima wa matsuwa ghose, ghweko lyang'emele Imulungu kubitila Yesu Kiristu.

<sup>15</sup> Twetwe twose itukomale twipfikitse ghagho, hata ka mwopfikitsa pfingi, Imulungu katsowalangusani mwasimwatsi. <sup>16</sup> Leka tughendelele kutenda aghala ghatutendile mwanduso.

<sup>17</sup> Ndughu tsangu, muwe ka nene, muwalole awala iwowinza ghatuweng'ile mwemwe. <sup>18</sup> Kwaapfila matsuwa ghose tsaniwalongelani, na sambu nowalolongelani kwa ghamasotsi, iwanu wengi wokala ka iwochihila achila chatendile Kiristu mna ghumsalaba. <sup>19</sup> Watsomalila kutsimu, mulungu wawo iyo soyoka tsawo tse lukuli, weghodela



pfinu pfawo pfe chinyala, wepfikitsa ipfinu pfe isi pfil-iyeka. <sup>20</sup> Leken i twetwe twa wenyekaye wa kulanga, kulawa ako twomlolela Mkombotsi wetu kwa kusulukila, Imtwatsa Yesu Kiristu yatse. <sup>21</sup> Yeye katsotsighalusa ng'uli tsetu itsikola na kutsitenda tsiwe ka lukuli lwake lwa utunitso, kwa ingupfu ila iyodaha kupfika ipfinu pfose pfiwe hasi hake.

## 4

### *Mbuli tsa kughuma ghumoyo*

<sup>1</sup> Apfo ndughu tsangu, wanoghelighwa wangu, yani-wasulukila kumwonani, mwemwe imli ndeng'elo yangu na litaji lyangu, mwime ghendo mghati mwa Imtwatsa, mwemwe wanoghelighwa wangu.

<sup>2</sup> Nowalomba Eudiya na Sintike wawe chinu chimwe ka ndughu mghati mwe Imtwatsa. <sup>3</sup> Naghwe pfipfila sale yangu, uwapfile wapinga awo, kwaapfila tsawasang'ana na nene kuyenetsa Imbuli Inoghile, hamwe na Kilementi na awala wose iwasang'ane na nene, iwandikighwe ghamataghwa ghawo mne ichitabu che ughima.

<sup>4</sup> Mdeng'elele kwilunga ne Imtwatsa ghamatsuwa ghose. Nolonga keli, deng'eleleni!

<sup>5</sup> Uhole wenu umanyike ne iwanu wose, Imtwatsa ka habehe ukuya. <sup>6</sup> Mleke ukwalangula mne mbuli yoyose, ila kwa chila chinu mumlongele Imulungu kwa kulomba aghala ghambama na kwa kumlongela mighede. <sup>7</sup> Na tindiwalo lye Imulungu ilibita tsimbutsi tsose tse iwanu, litsololesa imimoyo na tsimbutsi tsenu mne ukwilunga ne Yesu Kiristu.

<sup>8</sup> Kuya ndughu tsangu, mwalangule aghala ghose ighanoghile, aghala ighotoghologhwa, aghala igholongesa, aghala ighotoghologhwa ne Imulungu, aghala ighonoghelesa na aghala gha heshima. <sup>9</sup> Mtende

aghalala ghamwilangulitse na kughabokela kulawa kuna nene, ghose ghamuhulike na kughona kuna nene, na Imulungu iyotenda iwanu wakale tseghamba katsokuwa namwe.

*Pauli kolonga mighede kwa ukwapfilighwa*

<sup>10</sup> Nodeng'elela ng'ani kwa kwilunga ne Imtwatsa, Kwaapfila mng'umbuka keli. Kwa kulongesa, mwong'umbuka ghamatsuwa ghose, ila ng'ampatile bae nyafwasi ya kulangusa kuwa mwong'umbuka. <sup>11</sup> Silonga ghano kwaapfila nobama ipfinu, kwaapfila tsanilangulitsa ukwenela na ghose ghaninagho. <sup>12</sup> Nomanya kukala ne ipfinu chidogho ne ukukala ne ipfinu pfingi. Nilangulitsa mbuli tsose, kuwa ne inzala au kwichuta, kwing'ighwa pfingi au kuhungukighwa. <sup>13</sup> Noghadaha ghose kubitila Kiristu iyongaya tsingupfu.

<sup>14</sup> Lekeni tsamtenda ghoya hamkalile na nene mne ukughaya kwangu. <sup>15</sup> Mwemwe Wafilipi mwomanya pfinoghile ghendo ka handawile Makedoniya ghamatsuwa gha mwanduso gha kupeta Imbuli Inoghile, kuduhu kingili lye iwanu iwomtoghola Kiristu iwasang'ane na nene mna imbuli ya kulapfa na kubokela, ila mwemwe mliyeka. <sup>16</sup> Kwaapfila hata hanikalile ako Tesalonike, tsamngalila ipfinu pfa ukunyapfila, wala si mala imwe iliheka bae. <sup>17</sup> Si ka nobama kubokela nzawadi, ila nobama ukwona mwemwe mwakongetsighwa mna ghose ghanoghile ghamtendile. <sup>18</sup> Nibokela ipfinu pfose pfamn-gayile, kuya pfingi kubita pfanibamile, sambu nina chila ichinu kwaapfila Epafuradito ma kangaya ipfinu ipfi-lawile kuna mwemwe. Ipfinu pfino ka inambiko iin-ung'ila ghoya, inambiko iitogholighwa na kumnoghela Imulungu. <sup>19</sup> Na Imulungu wangu, yane pfinu bwelele kat-sowamemesa pfose pfambama kwa uwetso wake mkulu

kubitila Kiristu Yesu. <sup>20</sup> Lelo Imulungu iyali Aba wetu yatunyighwe ghamatsuwa ghose. Ona.

<sup>21</sup> Ndamsileni chila munu wa Imulungu iyali wa Kiristu Yesu. Ndughu iwali na nene womlamsani. <sup>22</sup> Iwanu wose we Imulungu hano womlamsani, hasa awala iwali mne ing'anda ya imndewa wa Roma. <sup>23</sup> Uluo we Imtwatsa Yesu Kiristu ukale namwe mwose.

Laghano Lya Sambu Kwe Iwanu Wose  
The New Testament in Lughuru

copyright © 2014 PBT\_TWFTW

Language: Lughuru

Translation by: Pioneer Bible Translators and The Word for the World

Contributor: The Word For The World

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 May 2022 from source files dated 29 Apr 2022

4fc6c484-9387-593e-84e3-8c6feca71abc